



حكومة رأس الخيمة
Government of Ras Al Khaimah

مركز رأس الخيمة للإحصاء والدراسات
RAK Center for Statistics & Studies



النشرة الإحصائية الربعية Quarterly Statistical Bulletin

2021

الربع الثاني

Second Quarter

المحتويات

Contents

Subject	رقم الجدول Table No.	الموضوع
Consumer Price Index	1 , 2 , 3	الأرقام القياسية لأسعار المستهلك
Foreign Trade Through Ras Al Khaimah Ports	4 , 5 , 6 , 7	التجارة الخارجية عبر منافذ رأس الخيمة
Hotels	8 , 9 , 10	الفنادق
Real Estate Transactions	11 , 12 , 13	التصرفات العقارية
Certificates of Origin	14	شهادات المنشأ
Aircraft Movement, Passengers and Air Cargo	15 , 16 , 17	حركة الطائرات والمسافرين والشحن الجوي
Ships and Cargo Movement	18	حركة السفن والشحن البحري
Births and Deaths	19	المواليد والوفيات

جدول 1: الرقم القياسي الشهري لأسعار المستهلك - الربع الثاني 2021

Table 1: Monthly Consumer Price Index - 2nd Quarter 2021

Major Groups of Expenditure	الربع الثاني 2nd Quarter	يونيو June	مايو May	ابريل April	الوزن Weight	مجموعات الانفاق الرئيسية
Index	106.88	107.19	106.80	106.65	100.0%	الرقم القياسي العام
Food and soft drinks	105.69	106.42	106.09	104.55	18.0%	الأغذية والمشروبات غير الكحولية
Alcoholic beverages and tobacco	193.07	193.07	193.07	193.07	0.3%	المشروبات الكحولية والتبغ
Textiles, clothing and footwear	105.06	105.07	105.06	105.06	1.9%	الملابس والأحذية
Housing, water, electricity and gas	98.24	98.24	98.24	98.24	22.0%	السكن، المياه، الكهرباء والغاز
Furniture, household goods	105.33	105.43	105.29	105.29	8.3%	التجهيزات والمعدات المنزلية
Medical care	98.04	98.04	98.04	98.04	2.7%	خدمات الصحة
Transportation	110.31	111.18	109.44	110.31	19.6%	خدمات النقل
Communications	104.61	104.61	104.61	104.61	6.6%	الاتصالات
Recreation, sport and culture	98.28	98.21	98.32	98.32	2.9%	الترويح والثقافة
Education	123.23	123.23	123.23	123.23	7.3%	التعليم
Restaurants and Hotels	108.84	109.39	108.57	108.57	4.1%	المطاعم والفنادق
Miscellaneous goods and services	118.65	118.32	119.21	118.42	6.3%	سلع وخدمات متنوعة

Base year 2014

سنة الأساس 2014

جدول 2: الرقم القياسي لأسعار المستهلك للربع الثاني 2021 ونسبة التغير بالمقارنة مع الربع السابق

Table 2: Consumer Price Index For the 2nd Quarter 2021 and The Percentage of Change Compared to the Previous Quarter

Major Groups of Expenditure	نسبة التغير % Change%	الربع الثاني 2nd Quarter 2021	الربع الأول 1st Quarter 2021	الوزن Weight	مجموعات الاتفاقيات الرئيسية
Index	0.92	106.88	105.91	100.0%	الرقم القياسي العام
Food and soft drinks	0.46	105.69	105.20	18.0%	الاغذية والمشروبات غير الكحولية
Alcoholic beverages and tobacco	0.00	193.07	193.07	0.3%	المشروبات الكحولية والتبغ
Textiles, clothing and footwear	0.74	105.06	104.29	1.9%	الملابس والاحذية
Housing, water, electricity and gas	-0.30	98.24	98.53	22.0%	السكن، والمياه، والكهرباء، والغاز
Furniture, household goods	-1.11	105.33	106.52	8.3%	التجهيزات والمعدات المنزلية
Medical care	0.00	98.04	98.04	2.7%	خدمات الصحة
Transportation	4.57	110.31	105.48	19.6%	خدمات النقل
Communications	0.00	104.61	104.61	6.6%	الاتصالات
Recreation, sport and culture	4.41	98.28	94.13	2.9%	الترويح والثقافة
Education	0.00	123.23	123.23	7.3%	التعليم
Restaurants and Hotels	-0.33	108.84	109.20	4.1%	المطاعم والفنادق
Miscellaneous goods and services	-0.22	118.65	118.91	6.3%	سلع وخدمات متنوعة
Base year 2014					سنة الأساس 2014

جدول 3: الرقم القياسي لأسعار المستهلك للربع الثاني 2021 ونسبة التغير مقارنة مع نفس الربع 2020

Table 3: Consumer Price Index and Change Rate - 2nd Quarter 2021 / 2020

Major Groups of Expenditure	نسبة التغير % Change%	الربع الثاني 2nd Quarter 2021	الربع الثاني 2nd Quarter 2020	الوزن Weight	مجموعات الاتفاقيات الرئيسية
Index	0.45	106.88	106.40	100.0%	الرقم القياسي العام
Food and soft drinks	-1.54	105.69	107.34	18.0%	الأغذية والمشروبات غير الكحولية
Alcoholic beverages and tobacco	0.00	193.07	193.07	0.3%	المشروبات الكحولية والتبغ
Textiles, clothing and footwear	0.74	105.06	104.29	1.9%	الملابس والأحذية
Housing, water, electricity and gas	0.64	98.24	97.61	22.0%	السكن، والمياه، والكهرباء، والغاز
Furniture, household goods	-1.71	105.33	107.17	8.3%	التجهيزات والمعدات المنزلية
Medical care	0.00	98.04	98.04	2.7%	خدمات الصحة
Transportation	5.69	110.31	104.37	19.6%	خدمات النقل
Communications	0.00	104.61	104.61	6.6%	الاتصالات
Recreation, sport and culture	-5.78	98.28	104.31	2.9%	الترويح والثقافة
Education	0.77	123.23	122.29	7.3%	التعليم
Restaurants and Hotels	-5.11	108.84	114.71	4.1%	المطاعم والفنادق
Miscellaneous goods and services	-0.52	118.65	119.27	6.3%	سلع وخدمات متنوعة
Base year 2014					سنة الأساس 2014

جدول 4: حركة التجارة الدولية عبر منافذ امانة رأس الخيمة - الربع الثاني 2021 *

Table 4: International Trade Through RAK Ports - 2nd Quarter 2021*

Value in Thousands AED						القيمة: ألف درهم
Month	الميزان التجاري Trade Balance	مجموع الصادرات Total Exports	إعادة التصدير Re-Exports	الصادرات Exports	الواردات Imports	الشهر
April	464,703	880,699	95,159	785,540	415,996	ابريل
May	270,811	867,094	109,780	757,314	596,283	مايو
June	387,924	971,431	115,765	855,665	583,507	يونيو
Total	1,123,438	2,719,224	320,704	2,398,519	1,595,785	الإجمالي

*According to general trade system

* حسب النظام العام للتجارة الخارجية

جدول 5: حركة التجارة الدولية عبر منافذ إمارة رأس الخيمة حسب مجموعات الدول - الربع الثاني 2021*

Table 5: International Trade Through RAK Ports by Group of Countries - 2nd Quarter 2021*

Country Group	إعادة التصدير Re-Exports	الصادرات Exports	الواردات Imports	المجموعة
GCC	157,069	489,520	55,285	دول مجلس التعاون
Other Arab countries	40,714	393,963	38,786	الدول العربية الأخرى
Asian (non Arab)	45,307	1,032,837	599,399	الدول الآسيوية-غير العربية
African (non Arab)	38,868	129,987	132,663	الدول الأفريقية-غير العربية
Europe	32,501	194,879	436,609	الدول الأوروبية
American	6,229	150,369	191,970	الدول الأمريكية
Oceania	-	6,739	141,071	الدول المحيطية
Other Countries not classified	14	225	1	دول أخرى غير مبوبة
Total	320,704	2,398,519	1,595,785	الإجمالي

*According to general trade system

* حسب النظام العام للتجارة الخارجية

جدول 6: حركة التجارة الدولية عبر منافذ امارة رأس الخيمة حسب نوع السلعة (اقسام النظام المنسق) - الربع الثاني 2021*

Table 6: International Trade Through RAK Ports by HS Sections - 2nd Quarter 2021*

Section	إعادة التصدير Re-Exports	الصادرات Exports	الواردات Imports	القسم
Live animals and their products	6,077	1,092	35,123	الحيوانات الحية ومنتجاتها
Vegetable products	10,025	117,593	45,411	منتجات نباتية
Animal or vegetable fats, oils and waxes	399	479	254	شحوم، دهون وزيت حيوانية أو نباتية
Foodstuffs, beverages, spirits and tobacco	22,691	876,408	175,781	منتجات الأغذية، مشروبات، سوائل كحولية وتبغ
Mineral products	35,651	1,076,358	324,131	منتجات معدنية
Products of the chemical or allied industries	22,740	29,821	105,581	منتجات الصناعات الكيماوية أو الصناعات المرتبطة بها
Plastics, rubber and articles thereof	5,971	23,082	125,685	اللدائن ومصنوعاتها والمطاط ومصنوعاته
Articles of leather and animal gut, travel goods	91	101	967	مصنوعات جلدية واصناف عدة الحيوانات، لوازم السفر
Articles of wood, cork, basket ware and wickerwork	3,864	673	3,283	الخشب ومصنوعاته، فلين، أصناف صناعة الحصر والسلال
Pulp of wood, paper waste, scrap and articles of paper	1,382	670	38,038	عجينة الخشب ونفايات وفضلات ورق وورق مقوى ومصنوعاته
Textiles and textile articles	11,449	10,512	25,573	مواد نسيجية ومصنوعاتها
Footwear, umbrellas, articles of feather and hair	4,230	5	3,894	احذية ومظلات واصناف من ريش وازهار اصطناعية وشعر بشري
Articles of stone, mica, ceramic products and glass	5,082	83,850	10,792	مصنوعات من حجر، ميكاء، منتجات الخزف والزجاج ومصنوعاته
Pearls, stones, precious metals and its articles	20	15	273	اللؤلؤ والاحجار الكريمة والمعادن الثمينة ومصنوعات هذه المواد
Base metals and articles of base metal	18,798	45,769	152,054	معادن عادية ومصنوعاتها
Machinery, sound recorders, reproducers and parts	73,052	71,001	340,749	الآلات واجهزة تسجيل واذاعة الصوت والصور ولوازمها
Transportation equipments	93,500	60,788	162,344	معدات نقل
Photographic, medical, musical instruments and parts	1,958	197	42,485	أجهزة بصرية، فتوغرافية، طبية، أدوات موسيقية ولوازمها
Arms and ammunition; parts & accessories	-	-	1	اسلحة وذخائر وجزاؤها ولوازمها
Miscellaneous manufactured articles	3,724	105	3,366	سلع ومنتجات مختلفة
Pieces and antiques 'works of art, collectors	3	-	-	تحف فنية وقطع للمجموعات وقطع اثرية
Total	320,704	2,398,519	1,595,785	الإجمالي

*According to general trade system

* حسب النظام العام للتجارة الخارجية

جدول 7: معدل النمو في حركة التجارة الدولية عبر منافذ امارة رأس الخيمة - الربع الثاني 2021 بالمقارنة مع الفترات السابقة*

Table 7: International Trade Through RAK Ports Growth Rate - 2nd Quarter 2021 Compared to Previous Periods*

Value in Thousands AED						القيمة: ألف درهم
Type	معدل النمو % Growth Rate%	الربع الأول 2021 1st Quarter	معدل النمو % Growth Rate%	الربع الثاني 2020 2nd Quarter	الربع الثاني 2021 2nd Quarter	النوع
Import	32%	1,204,571	29%	1,234,073	1,595,785	استيراد
Export	18%	2,040,474	66%	1,445,851	2,398,519	تصدير
Re-Export	37%	234,786	29%	249,155	320,704	اعادة تصدير

*According to general trade system

* حسب النظام العام للتجارة الخارجية

جدول 8: الفنادق والغرف ومعدل الإشغال - الربع الثاني 2021

Table 8: Hotels, Rooms and Occupancy Rate - 2nd Quarter 2021

Month	يونيو	مايو	ابريل	الشهر
	June	May	April	البيان
No. of Hotels	40	40	40	عدد الفنادق
Total Available Rooms	163,320	168,262	163,680	عدد الغرف المتاحة
Guest Nights	215,554	240,923	230,837	ليالي النزلاء
Number of Guests	74,648	80,534	72,347	عدد النزلاء
Total Rooms Occupied	92,020	106,280	101,243	عدد الغرف المشغولة
Occupancy Rate %	56.3%	63.2%	61.9%	معدل الإشغال %

Source: RAK Tourism Development Authority

المصدر: هيئة رأس الخيمة لتنمية السياحة

جدول 9: النزلاء وليالي الإقامة حسب الجنسية- الربع الثاني 2021

Table 9: Hotel Guests and Guest Nights by Nationality - 2nd Quarter 2021

Month Details	يونيو June			مايو May			ابريل April			الشهر البيان
	متوسط الإقامة	ليالي الإقامة	النزلاء	متوسط الإقامة	ليالي الإقامة	النزلاء	متوسط الإقامة	ليالي الإقامة	النزلاء	
	Average Length of Stay	Guest Nights	Guests	Average Length of Stay	Guest Nights	Guests	Average Length of Stay	Guest Nights	Guests	
GCC Countries	1.7	73,876	43,709	1.7	67,694	38,734	2.0	62,498	31,812	دول مجلس التعاون
Other Arab Countries	2.1	10,382	4,985	2.3	15,130	6,606	2.5	12,735	5,060	الدول العربية الأخرى
Africa (Non Arab)	2.5	1,342	543	3.0	2,203	746	2.9	2,282	780	افريقيا - عدا الدول العربية
Americas	2.5	2,245	894	2.2	3,408	1,541	2.4	3,660	1,554	الامريكيتان
Asia (Non Arab)	3.8	46,982	12,391	3.5	55,400	15,668	3.8	52,362	13,863	اسيا - عدا الدول العربية
Europe	6.8	79,569	11,741	5.7	94,827	16,616	5.1	94,835	18,657	الدول الأوروبية
Oceania	1.8	172	94	2.0	526	265	2.1	688	331	الدول الأقيانوسية
Others	3.4	986	291	4.8	1,735	358	6.2	1,810	290	اخرى
Total	2.9	215,554	74,648	3.0	240,923	80,534	3.2	230,870	72,347	الإجمالي

Source: RAK Tourism Development Authority

المصدر: هيئة رأس الخيمة لتنمية السياحة

جدول 10: أداء وتحليل المنتجعات والفنادق - الربع الثاني 2021

Table 10: Performance Analysis of Resorts & Hotels - 2nd Quarter 2021

Value in Thousands AED						القيمة: ألف درهم
Month	إيرادات الطعام والشرب F&B Revenue	إيرادات الغرف Rooms Revenue	اجمالي الإيرادات Total Revenue	نسبة الاشغال Occupancy Rate	الغرف المؤجرة Occupied Rooms	الشهر
April	25,206	50,625	79,131	61.9%	101,243	ابريل
May	24,105	48,534	76,882	63.2%	106,280	مايو
June	18,050	32,922	55,845	56.3%	92,020	يونيو

Source: RAK Tourism Development Authority

المصدر: هيئة رأس الخيمة لتنمية السياحة

جدول 11: قيمة مبيعات الأراضي والفلل وشقق التملك الحر - الربع الثاني 2021

Table 11: Sales Value of Lands ,Villas and Free Hold Apartments - 2nd Quarter 2021

Value : Thousands AED				القيمة: ألف درهم	
Land Classification	Month	يونيو	مايو	ابريل	الشهر
		June	May	April	
Free residential lands		19,858	18,980	12,849	أراضي سكنية خالية
Built residential lands		17,947	21,428	16,323	أراضي سكنية مبنية
Commercial residential lands		4,900	2,665	9,643	أراضي سكنية تجارية
Commercial lands		1,265	900	2,875	أراضي تجارية
Agricultural lands		6,800	5,664	75,382	أراضي زراعية
Freehold villas		25,418	17,240	14,460	فلل التملك الحر
Freehold apartments		24,159	17,154	20,494	شقق التملك الحر
Popular houses		900	1,600	200	بيوت شعبية
Touristic lands		-	19,000	-	أراضي سياحية
Industrial lands		-	-	-	أراضي صناعية
Investment lands		3,945	3,500	4,030	أراضي استثمارية
Commercial units		-	-	-	وحدة تجارية

Source: RAK Municipality

المصدر: بلدية رأس الخيمة

جدول 12: التصرفات العقارية - الربع الثاني 2021

Table 12: Real Estate Transactions - 2nd Quarter 2021

Value in Thousands AED				القيمة: ألف درهم
Month	القيمة السوقية للتنازل	قيمة الرهون العقارية	قيمة المبيعات العقارية	الشهر
	Waiver Market Value	Mortgages Value	Real Estate Sales Value	
April	34,030	138,191	156,256	ابريل
May	114,987	60,923	108,132	مايو
June	112,315	209,511	105,193	يونيو
Total	261,332	408,625	369,581	الإجمالي

Source: RAK Municipality

المصدر: بلدية رأس الخيمة

جدول 13: نمو التصرفات العقارية - الربع الثاني 2021

Table 13: Real Estate Transactions Growth Rate - 2nd Quarter 2021

Value in Thousands AED				القيمة: ألف درهم
Real Estate Transaction	معدل النمو % Growth Rate%	الربع الثاني 2021 2nd Quarter	الربع الأول 2021 1st Quarter	التصرفات العقارية
Real estate salesvalue	-34%	369,581	560,787	قيمة المبيعات العقارية
Mortgages value	-58%	408,625	978,525	قيمة الرهون العقارية
Waiver market value	44%	261,332	181,732	القيمة السوقية للتنازل

Source: RAK Municipality

المصدر: بلدية رأس الخيمة

جدول 14: عدد شهادات المنشأ الصادرة عن غرفة تجارة رأس الخيمة وقيمة سلعها المصدرة - الربع الثاني 2021

Table 14: Number of Certificates of Origin Issued by RAK Chamber of Commerce and Value of Goods Exported - 2nd Quarter 2021

Month	قيمة السلع المصدرة Value of Exported Goods	عدد شهادات المنشأ Number of Certificates of Origin	الشهر
April	438,553	1,657	ابريل
May	570,721	1,637	مايو
June	521,821	2,054	يونيو
Total	1,531,095	5,348	الإجمالي

Source: RAK Chamber of Commerce & Industry

المصدر: غرفة تجارة وصناعة رأس الخيمة

جدول 15: حركة الطائرات التجارية في مطار رأس الخيمة الدولي - الربع الثاني 2021

Table 15: Commercial Aircraft Movement at RAK International Airport - 2nd Quarter 2021

عدد	السنة	ابريل	مايو	يونيو	المجموع
Year	April	May	June	Total	
2021	1,172	881	1,028	3,081	
2020	72	436	1,326	1,834	

Source: RAK International Airport

المصدر : مطار رأس الخيمة الدولي

جدول 16: عدد المسافرين في مطار رأس الخيمة الدولي - الربع الثاني 2021

Table 16: Passengers Movement at RAK International Airport - 2nd Quarter 2021

Number of passengers					عدد المسافرين	
Month	Passengers	المجموع	عابرون	مغادرون	قادمون	الركاب
	Total	Transit	Dep.	Arr.	شهر	
April	45,817	998	19,408	25,411	ابريل	
May	23,896	148	12,866	10,882	مايو	
June	22,104	1	11,853	10,250	يونيو	
Total	91,817	1,147	44,127	46,543	الإجمالي	

Source: RAK International Airport

المصدر : مطار رأس الخيمة الدولي

جدول 17: حركة شحن البضائع في مطار رأس الخيمة الدولي - الربع الثاني 2021

Table17: Cargo Movement at RAK International Airport - 2nd Quarter 2021

in Tons					بالطن	
Month	Cargo	المجموع	ترانزيت	صادر	وارد	الشحن
		Total	Transit	Exported	Imported	الشهر
April		583.27	15.45	0.49	567.32	ابريل
May		549.35	8.57	0.83	539.94	مايو
June		410.27	2.16	23.01	385.1	يونيو
Total		1,542.88	26.19	24.33	1,492.37	الإجمالي

Source: RAK International Airport

المصدر : مطار رأس الخيمة الدولي

جدول 18: حركة السفن والشحن في ميناء صقر - الربع الثاني 2021

Table 18: Ship & Cargo Movement at Saqr Port 2nd Quarter 2021

in Ton بالتن

Detail	يونيو June		مايو May		ابريل April		التفاصيل
	محملة loaded	مفرغة Unloaded	محملة loaded	مفرغة Unloaded	محملة loaded	مفرغة Unloaded	
Quantity of Goods	4,429,195	495,523	4,314,365	383,643	5,112,608	168,353	كمية البضائع

Number عدد

Detail	يونيو June		مايو May		ابريل April		التفاصيل
	مغادرة out	قادمة in	مغادرة out	قادمة in	مغادرة out	قادمة in	
Ships Number	91	93	108	109	109	105	عدد السفن

Source: Saqr Port Authority

المصدر : سلطة ميناء صقر

جدول 19: المواليد والوفيات حسب الجنسية والجنس - الربع الثاني 2021

Table 19: Births and Deaths Registered by Nationality and Gender - 2nd Quarter 2021

Nationality	وفيات Deaths		مواليد أموات Born Dead		مواليد أحياء Live Births		الجنسية
	أنثى Female	ذكر Male	أنثى Female	ذكر Male	أنثى Female	ذكر Male	
Citizen	48	43	3	6	254	253	مواطن
Non-citizen	35	140	0	3	168	166	غير مواطن
Total	83	183	3	9	422	419	الإجمالي

Source: RAK Medical District

المصدر: منطقة رأس الخيمة الطبية